

ВИЩИЙ НАВЧАЛЬНИЙ ЗАКЛАД УКООПСІАКИ
«ПОЛТАВСЬКИЙ УНІВЕРСИТЕТ ЕКОНОМІКИ І ТОРГІВЛІ»

ЗАТВЕРДЖЕНО

Наказ Вищого навчального за-
кладу Укоопспілки «Полтавський
університет економіки і торгівлі»
18 квітня 2019 року № 88-Н

Форма № П-2.03

Кафедра ділової іноземної мови

ПРОГРАМА
навчальної дисципліни
«Друга іноземна мова»
(німецька)

з підготовки здобувачів
першого (бакалаврського) рівня вищої освіти

Галузь знань	24 Сфера обслуговування <i>(код і назва)</i>
Спеціальність	242 Туризм <i>(код і назва)</i>
Спеціалізація(за наявності)	- <i>(код і назва)</i>
Освітня програма	Туризм <i>(назва)</i>

Полтава 2019 рік

Укладач програми:

Дзекун Ю.О., ст. викладач кафедри ділової іноземної мови Вищого навчального закладу Укоопспілки «Полтавський університет економіки і торгівлі».

Рецензенти програми:

Стороха Б. В., к. ф. н., доцент, завідувач кафедри романо-германської філології Полтавського національного педагогічного університету імені В. Г. Короленка;

Воловик Л.Б, к. ф. н., доцент кафедри гуманітарних і соціальних дисциплін Полтавської державної аграрної академії.

Програму навчальної дисципліни схвалено і обговорено на засіданні кафедри ділової іноземної мови

Протокол засідання кафедри
від 14.11.2019 р., № 3

Завідувач кафедри ділової іноземної мови, к.ф.н., доцент

_____ В.Л. Іщенко
(підпис)

ПОГОДЖЕНО:

Гарант освітньої програми «Туризм»,
к.е.н.

_____ Ю.В. Карпенко
(підпис)

ПОГОДЖЕНО:

Голова науково-методичної ради,
д.е.н., професор.

_____ Н.С. Педченко
(підпис)

КОРОТКА АНОТАЦІЯ НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

Навчальна дисципліна «Друга іноземна мова» (німецька) базується на формуванні комунікативної, мовної, лінгвосоціокультурної компетентності студентів в рамках комунікативного та компетентнісно-орієнтованого підходів до навчання, формування інтерактивних навичок і вмінь усного та писемного німецькомовного мовлення з послідовним удосконаленням кожного окремого виду мовленнєвої діяльності згідно з Загальноєвропейськими рекомендаціями з мовної освіти; забезпечення практичного володіння німецькою мовою як засобом усного і письмового спілкування у галузі туризму; формування навичок та вмінь самостійної роботи з оригінальним іншомовним матеріалом за фахом та вміння користуватися іноземною мовою, як засобом спілкування з носіями мови.

Основна увага при вивченні дисципліни приділяється формуванню у студентів навичок практичного володіння іноземною мовою в різних видах мовленнєвої діяльності в обсязі тематики, зумовленої професійними потребами; одержування новітньої фахової інформації через іноземні джерела; користування усним монологічним та діалогічним мовленням у межах побутової та фахової тематики; переклад з іноземної мови на рідну текстів фахового характеру; опанування новим словниковим запасом, зокрема термінологією, специфічними граматичними явищами, притаманними фаховій літературі; навчити студентів раціонально користуватись необхідними словниками; навчити студентів користуватись різними видами читання (ознайомчим, читанням-переглядом, вибірковим, глобальним); навчити студентів вибирати та фіксувати суттєву інформацію, яка міститься в публікаціях; тренувати вміння використання іноземної мови в ситуаціях, з якими студенти можуть зустрітись в побуті та туристичній сфері.

Учебная дисциплина «Второй иностранный язык» (немецкий) базируется на формировании коммуникативной, языковой, лингвосоциокультурной компетентности студентов в рамках коммуникативного и компетентно-ориентированного подходов к обучению, формирование интерактивных навыков и умений устного и письменного немецкоязычного общения с последующим совершенствованием каждого отдельного вида речевой деятельности согласно Общеєвропейскими рекомендациями по языковому образованию; обеспечения практического владения немецким языком как средством устного и письменного

общения в сфере туризма; формирования навыков и умений самостоятельной работы с оригинальным иноязычным материалом по специальности и умение пользоваться иностранным языком, как средством общения с носителями языка.

Основное внимание при изучении дисциплины уделяется формированию у студентов навыков практического владения иностранным языком в различных видах речевой деятельности в объеме тематики, обусловленной профессиональными потребностями; получение новой профессиональной информации через иностранные источники; пользование устной монологической речью в пределах бытовой и профессиональной тематики;

перевод с иностранного языка на родной текстов профессионального характера; овладения новым словарным запасом, в частности терминологией, специфическими грамматическими явлениями, характерными для профессиональной литературы; научить студентов правильно пользоваться необходимыми словарями; научить студентов пользоваться разными видами чтения (ознакомительным, чтением-просмотром, выборочным, глобальным) научить студентов выбирать и фиксировать существенную информацию, которая содержится в публикациях; тренировать умение использования иностранного языка в ситуациях, с которыми студенты может встретиться в быту и туристической сфере.

Studienfach «Zweite Fremdsprache» (Deutsch) basiert auf der Bildung kommunikativer, sprachlicher, linguosoziokultureller Kompetenzen von Studierenden im Rahmen eines kommunikativen und kompetent ausgerichteten Lernansatzes; die Bildung der interaktiven Fertigkeiten und Fähigkeiten der mündlichen und schriftlichen deutschsprachiger Kommunikation mit anschließender Verbesserung jeder einzelnen Art von Sprachaktivitäten gemäß den Gemeinsamen Europäischen Referenzrahmen für Sprachen; Gewährleistung der praktischen Kenntnisse der deutschen Sprache als Mittel der mündlichen und schriftlichen Kommunikation im Bereich des Tourismus;

die Fähigkeiten und Fertigkeiten der selbständigen Arbeit mit fremdsprachigem Originalmaterial in der Fachrichtung und die Fähigkeit der Verwendung der Fremdsprache als Kommunikationsmittel mit Muttersprachlern, zu formen.

Beim Spracherwerb wird einen besonderen Wert auf praktische Beherrschung der Fremdsprache in verschiedenen Arten von Sprachaktivitäten der durch die beruflichen Bedürfnisse bestimmten Thematik gelegt; neue be-

rufliche Informationsgewinnung aus den ausländischen Quellen; die Verwendung der mündlichen monologischen Sprache in der alltäglichen und beruflichen Tätigkeit; Übersetzung der fachbezogenen Texte aus der Fremdsprache in die Muttersprache; Beherrschung des neuen Wortschatzes, insbesondere der Fachbegriffe, der bestimmten grammatikalischen Erscheinungen, in der Fachliteratur; den Studierenden beizubringen einschlägige Wörterbücher richtig zu benutzen, verschiedene Arten des Lesens zu verwenden (informatives, übersichtliches, selektives, globales), wesentliche Information auszuwählen und aufzuzeichnen; die Entwicklung von Fähigkeiten der Fremdsprachenverwendung in den Situationen, mit denen die Studierenden im Alltag und im Tourismussektor konfrontieren können.

ВСТУП

Програма навчальної дисципліни «Друга іноземна мова» (німецька) укладена відповідно до освітньо-професійної програми підготовки здобувачів першого (бакалаврського) рівня вищої освіти спеціальності «Туризм» освітня програма Туризм, затвердженої наказом по університету від 22 березня 2019 р., № 60.

Предметом вивчення навчальної дисципліни є лексика, граматики і фонетика німецької мови.

Метою дисципліни є опанування студентами комунікативними іншомовними компетенціями для задоволення потреб у спілкуванні на побутову та професійну тематику в усній та письмовій формах.

Програмні компетентності відповідно до освітньо-професійної програми:

загальні: здатність спілкуватися іноземною мовою (K11); навички міжособистісної взаємодії (K12).

спеціальні, фахові, предметні: здатність здійснювати моніторинг, інтерпретувати, аналізувати та систематизувати туристичну інформацію, уміння презентувати туристичний інформаційний матеріал (K24).

Програмні компетентності відповідно до освітньо-професійної програми:

пояснювати особливості організації рекреаційно-туристичного простору (ПР04);

розробляти, просувати та реалізовувати туристичний продукт (ПР07);

організувати процес обслуговування споживачів туристичних послуг на основі використання сучасних інформаційних, комунікаційних і сервісних технологій та дотримання стандартів якості / норм безпеки (ПР09);

володіти державною та іноземною (ними) мовою (мовами), на рівні достатньому для здійснення професійної діяльності (ПР11);

застосовувати навички продуктивного спілкування зі споживачами туристичних послуг (ПР12).

Навчальна дисципліна є обов'язковою у відповідності до навчального плану.

Форма підсумкового контролю знань – ПМК (залік).

ПРОГРАМНИЙ ЗМІСТ НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

Modul 1. Ich und meine Umgebung

Thema 1. Alphabet. Erste Bekanntschaft

Ознайомлення з алфавітом німецької мови, фонетикою, правилами читання, написання букв, порядком слів та відмінюваням дієслів у теперішньому часі.

Знайомство з різними формами привітаннями та прощання у формальних та неформальних ситуаціях.

Вміти представити себе і запитати співрозмовника про те, як його звати, звідки він, де проживає та якими мовами говорить.

Thema 2. Vorstellung

Вміти представитися на німецькій мові, розповісти про своє хобі та вподобання і запитати про інтереси інших німецькою мовою; вміти називати дні тижня, пори року та місяці німецькою мовою; запитати, як справи, скільки років. Вміти лічити до 100.

Рід іменників в німецькій мові.

Thema 3. Mein Hobby

Вміти розповідати про свої захоплення та розпитувати своїх друзів, про їх хобі. Розповідати про свій вільний час та про те, як проводять вихідні дні.

Утворення порядкових числівників. Вміти назвати свою дату народження та сказати, яка дата сьогодні. Відмінювання артиклів.

Thema 4. Meine Familie

Ознайомитися та засвоїти лексику по темі «Моя родина».

Вміти презентувати свою сім'ю; розповідати про членів своєї родини, їх сімейний стан та захоплення; розпитувати про членів сімей своїх друзів та знайомих.

Присвійні займенники. Складні іменники.

Thema 5. Meine Tagesordnung

Вміти розповідати про свій розпорядок дня; про свій робочий та вихідний день.

Вміти називати час на німецькій мові.

Відокремлювані та невідокремлювані префікси.

Вживання прийменників в німецькій мові.

Thema 6. Meine Wohnung

Вміти презентувати своє житло: квартиру чи будинок. Вміти презентувати свою кімнату та описувати її. Вміти назвати, які меблі стоять в різних кімнатах.

Відмінювання неозначених артиклів.

Thema 7. Lebensmittel und Getränke

Засвоєння лексики по темі «Продукти харчування». Розповідати про свої смаки та вподобання в їжі. Презентація німецької та української кухні.

Thema 8. Im Kaufhaus

Відділи в супермаркеті. Розвиток діалогічного та монологічного мовлення по темі. Вибір продуктів харчування та покупка одягу. Оплата за товар на касі.

Thema 9. Im Restaurant

Види підприємств громадського харчування в Німеччині. Знайомство з меню. Замовлення страв в ресторані чи кафе. Оплата замовлення. Модальні дієслова.

Thema 10. Gäste betreuen

Зустріч гостей та проведення їх до стіл. Запропонувати меню. Столові прилади. Сервірування столу. Прийняття оплати за замовлення.

Modul 2. Hotel. Reisebüro

Thema 11. Verkehrsmittel

Засвоєння лексики по темі «Види транспорту». Поїздка п'ятюгом, літаком. На вокзалі. В аеропорту.

Часові форми дієслів.

Thema 12. Rund um die Rezeption

Зустріч гостей на рецепції. Заповнення формуляру. Здійснення оплати за готель. Поселення та виселення гостей. Ознайомлення з правилами проживання в готелі.

Thema 13. ImHotel

Засвоєнні лексики по темі. Описготельного номера.Хто працює в готелі та їх обов'язки.Види готелей.

Ступені порівняння прикметників.

Thema 14. Hoteldienstleistungen

Послуги, які надає готель.Надання інформації про роботу відділів отелю.Задоволення бажань клієнтів готелю.

Thema 15. Reklamationen

Робота зі скаргами клієнтів. Етапи роботи зі скаргами: правильно зрозуміти суть скарги; прийняти скаргу; заспокоїти клієнта; правильно відреагувати на скаргу та направити її до відповідного адресата.

Відмінювання прикметників.

Thema 16. KorrespondenzimHotel

Знайомство з видами кореспонденції в готелі.Структура та написання ділового листа.Ведення ділової кореспонденції.

Пасивний стан дієслів.

Thema 17. ImReisebüro

Засвоєнні лексики по темі.

Організація роботи туристичного агентства.Послуги, які надають туристичного агентства.

Thema 18. Arten der Reisebüros

Види туристичних агентств.Види відпочинку.

Складні речення.Складносурядні речення.

Thema 19. Berufsbild. Reisebüroassistentin

Менеджер туристичного агентства: його завдання та основна діяльність.Вимоги до знає та вмінь, риси характеру менеджера туристичного агнства.Облаштування робочого місця менеджера туристичного агентства.

Складнопідрядне речення.

Thema 20. Tourismus. Tourismusarten

Значення, місце та роль туризму в світовій економіці. Історія розвитку туристичної сфери. Професії в туристичній фері. Види туризму.

РЕКОМЕНДОВАНИ ДЖЕРЕЛА ИНФОРМАЦІЇ

ОСНОВНІ

1. Anne Buscha, Szilvia Szita. Begegnungen: Deutsch als Fremdsprache. Integriertes Kurs- und Arbeitsbuch. Schubert-Verlag Leipzig, 2007 – 238 S.
2. Daniela Niebisch, Sylvette Penning-Hiemstar, Franz Specht, Monika Bovermann. Schritte international. Kurs-und Arbeitsbuch. – Ismaning: HueberVerlag, 2016. – 184 S.
3. Dorothea Lévy-Hillerich. Kommunikation im Tourismus. Kursbuch mit Glossar auf CD. – Berlin: Cornelsen Verlag, 2005. – 152 S.
4. Hartmut Aufderstrasse, Heiko Bock, Jutta Muller. Themen Aktuell 1: Kursbuch. Arbeitsbuch. Hueber Verlag. Ismaning, 2009 – 168 S.
5. Hermann Funk, Christina Kuhn, Silke Demme. Studio d A 1, Kurs- und Übungsbuch. Berlin: Cornelsen Verlag, 2012. – 224 S.
6. Hermann Funk, Susy Keller, Michael Koenig, Maruska Mariotta, Theo Scherling. Sowieso. Deutsch als Fremdsprache für Jugendliche. Kursbuch. Berlin: Langenscheidt, 2001. – 128 S.
7. Hermann Funk, Susy Keller, Michael Koenig, Maruska Mariotta, Theo Scherling. Sowieso. Deutsch als Fremdsprache für Jugendliche. Arbeitsbuch. Berlin: Langenscheidt, 2001. – 129 S.
8. Hilpert S. Deutsch als Fremdsprache. Schritte 2 international. /Kursbuch+Arbeitsbuch/. Hueber Verlag, 2016 – 164 S.
9. Martin Muller, Paul Rusch, Theo Scherling, Lukas Wertenschlag, Heinrich Graffmann, Helen Schmitz. Optimal A1,2: Lehrwerk/Arbeitsbuch für Deutsch als Fremdsprache: Lehrbuch. Langenscheidt, 2013 – 128 S.
10. Paola Barberis Italiano, Elena Bruno Valperga. Herzlich Willkommen. Deutsch in Restaurant und Tourismus.. Deutsch im Hotel – Gespräche führen. Lehrbuch. CD. Hueber Verlag. Ismaning, 2000 – 144 S.
11. Paola Barberis Italiano, Elena Bruno Valperga. Deutsch im Hotel – Korrespondenz. Lehrbuch. Hueber Verlag. Ismaning, 2000 – 152 S.

12. Ulrike Cohen. Herzlich Willkommen. Deutsch in Restaurant und Tourismus. Lehrbuch.- Berlin: Langenscheidt, 201- 200 S.

Додаткові

13. Белозьорова О. М. Німецька мова. Граматичний практикум / О. М.Белозьорова, С.М. Корінь. – Київ: Ранок, 2013. – 320 с.

14. Бориско Н.Ф. Самовчитель німецької мови/ Н.Ф.Бориско. – Луцьк: Логос-М, 2017. – 512 с.

15. Бялек Анета Німецька мова 20 хвилин щодня. Експрес-курс/ Анета Бялек. – Київ: Методика, 2012. – 240 с.

16. Вировець Л. Учись даром! Німецька мова. Українсько-німецький розмовник і словник / Л. Вировець. – Харків: Фоліо, 2018. – 319 с.

17. Євгененко Д.А. Практична граматики німецької мови / Д. А. Євгененко, О. М. Білоус. – Вінниця: Нова книга, 2004. – 399 с.

18. Смеречанський Р.І. Довідник з граматики німецької мови / Р. І. Смеречанський. – К., 1989.– 301 с.

19. Шевченко Л.Сучасний німецько-український, українсько-німецький словник / Л. Шевченко, Д. Дергач. – Київ: Арій, 2015. – 544 с.

20. Allbrecht U., Fandrych Ch., Grushaber G. Passwort Deutsch. Підручник 2. Курс для вивчення німецької мови. Навчальний посібник. – Київ: Методика, 2007.

21. ChristianFandrych, UlrikeTallowitz. Klipp und Klar. Übungsgrammatik Deutsch in 99 Schritten. Ernst Klett International, 2004.

22. Hans-Jurgen Hantschel, verena Klotz, Paul Krieger. Mit Erfolg zu Start Feutsch. Übungsbuch. Ernst Klett Sprachen, 2004

23. Helbig G., Buscha J. Kurze deutsche Grammatik für Ausländer. Leipzig, 2012.

24. Monika Reimann. Übungsgrammatik für Anfänger. Ismaning: Max Hueber Verlag, 2001.

Електронні ресурси

25. Deutsch als Fremdsprache [Електроннийресурс]. – Режимдоступу: <http://www.daf-portal.de/>

26. Landeskunde [Електронний ресурс]. – Режим доступу:

<http://landeskunde.wordpress.com/>

27. Deutsche Welle [Електронний ресурс]. – Режим доступу: <http://www.dw-world.de/>

28. Learn German Online for free at deutsch-lernen.com [Електронний ресурс]. – Режим доступу: https://www.deutsch-lernen.com/deutsche_sprache_2.htm

29. GoetheInstitut [Електронний ресурс]. – Режим доступу: https://www.goethe.de/de/spr/ueb/led.html?wt_sc=lerndeutsch

30. LingoHut [Електронний ресурс]. – Режим доступу: <https://www.lingohut.com/uk/159>

31. Німецька мова - уроки онлайн [Електронний ресурс]. – Режим доступу: <https://deutschonline.at.ua>

32. DW [Електронний ресурс]. – Режим доступу: <https://www.dw.com/uk/>